



„Die Verdauung im Licht
der Humoralmedizin“

TEM
meets
TPM

Symposium

Traditionelle Europäische Medizin &
Traditionelle Persische Medizin

SA 21. und SO 22. Oktober 2017
Shambhala/Wien

www.tem-akademie.com

TEM
meets
TPM



ReferentInnen:

Friedemann Garvelmann
Dr. Mahdi Alizadeh
Dr. Shahrzad Irannejad
Dr. Roja Rahimi
Dr. Meysam Shirzad

Persisches Essen (Mittagessen SA & SO
Abendessen SA): Kamelia Ghadami
Persische Musik: Hamid Mehregan
Gesamtleitung: Erna Janisch

Termin:

SA 21. & SO 22. Oktober 2017
Samstag: 09.30 – 19.00 Uhr
anschl. Persisches Abendbuffet
Sonntag: 09.00 – 19.00 Uhr

Ort:

Shambhala, Bennogasse 8A, 1080 Wien

Kosten:

€ 240.– (inkl. Mwst)
Eintritt & Persisches Essen

Anmeldung: www.tem-akademie.com

Weitere Informationen:

Erna Janisch, Tel. 0699/1408 1404
erna.janisch@tem-akademie.com

Vortragssprache:

Deutsch und Englisch mit Übersetzung

Lecturers:

Friedemann Garvelmann
Dr. Mahdi Alizadeh
Dr. Shahrzad Irannejad
Dr. Roja Rahimi
Dr. Meysam Shirzad

Persian food (Lunch Sat & Sun
Dinner Sat): Kamelia Ghadami
Persian music: Hamid Mehregan
Management: Erna Janisch

When:

Sat 21st & Sun 22nd October 2017
Saturday: 9:30 AM – 7:00 PM
ending with Persian dinner buffet
Sunday: 9:00 AM – 7:00 PM

Where:

Shambhala, Bennogasse 8A, 1080 Wien

Costs:

€ 240.– (VAT included)
Entry & Persian Food

Registration: www.tem-akademie.com

More Information:

Erna Janisch, Tel. 0699/1408 1404
erna.janisch@tem-akademie.com

Speakerslanguage:

German and English with translation

Im Blickfeld dieses Symposiums steht die besondere Bedeutung unseres Verdauungssystems für den ganzen Körper, sowie die häufigsten Störungen und deren Ursachen. ExpertInnen der Humoralmedizin geben Einblick in Diagnose, Behandlung und Arzneimittel. Mit Musik und Persischem Essen wollen wir Ohr und Gaumen unserer Gäste verwöhnen.

Gemeinsam bauen wir eine Brücke der medizinischen Weisheit zwischen Österreich und Iran, die sich der Erhaltung und Wiederherstellung der Gesundheit widmet. Wir blicken dabei nicht nostalgisch in die Vergangenheit, sondern wählen aktiv aus, was jetzt und für zukünftige Generationen anwendbar ist. Der Dialog ist deshalb möglich, weil die Traditionelle Europäische Medizin (TEM) und die Traditionelle Persische Medizin (TPM) ein gemeinsames Erbe haben: die Humoralmedizin, basierend auf der Theorie der vier Elemente. Wir möchten die gemeinsamen Wurzeln sowie die Unterschiede feiern und voneinander lernen. Das Memorandum of Understanding (MoU), welches 2015 zwischen der TEM Akademie und der Schule Traditioneller Medizin an der Medizinischen Universität Teheran (TUMS) unterzeichnet wurde, hat das offizielle Fundament für diesen Lernprozess gelegt. Das gegenwärtige Symposium ist unser nächster Schritt zur Verwirklichung unserer Visionen für diesen Dialog.

This symposium focuses on the special importance of our digestive system for the whole body, as well as the most common disorders and their causes. Experts in humoral medicine provide insights into diagnosis, treatment and medicines. With music and Persian food we want to pamper our guests' ear and palate.

We are gathered together to build a bridge of knowledge between Austria and Iran. We intend to build a sustainable bridge of medical wisdom of how to keep humans healthy and how to return their health, once it is gone. We do not intend a simple nostalgic review of the past, but would be actively extracting what is applicable both now and for the future generations to come. What makes a dialogue between Traditional European Medicine (TEM) and Traditional Persian Medicine (TPM) at all possible is our common heritage of humoral medicine, based on the theory of the four primordial elements. We want to celebrate these differences as well as our common roots, for we can learn from one another. The Memorandum of Understanding (MoU) 2015 signed between TEM Akademie and the School of Traditional Medicine at TUMS has laid the official foundation for this learning process. The present symposium is our next step in the way of realizing our visions for this dialogue.



TEM-AKADEMIE
AKADEMIE FÜR TRADITIONELLE EUROPÄISCHE MEDIZIN TEM



TEHRAN UNIVERSITY
OF
MEDICAL SCIENCES



Erna Janisch / Organisation

Leitung der TEM-Akademie, Gründung und Vorstand des Vereins Shambhala – Zentrum für ganzheitliche Gesundheitsbildung und persönliche Entfaltung seit 1984, Leiterin Shambhala Reiki® Schule. Director of TEM-Academy, founder and director of Shambhala – Center of holistic health education and personal development, head of the Shambhala Reiki® School.

9.30 – 10.00	Begrüßung Erna Janisch	9:30 – 10:00 AM	Greetings and Introduction Erna Janisch
10.00 – 10.40	TEM Friedemann Garvelmann Geschichte der Humoralmedizin und ihre grundlegenden Prinzipien aus Sicht der TEM	10:00 – 11:40 AM	TEM Friedemann Garvelmann History of Humoral Medicine and its Basic Principles from the Vantage point of TEM
10.40 – 11.30	TPM Dr. Mahdi Alizadeh Die TPM und die Grundlagen der gastro-intestinalen Gesundheit und Krankheit	10:40 – 11:30 AM	TPM Dr. Mahdi Alizadeh The TPM and the fundaments of gastro-intestinal health and disease
12.00 – 13.30	TEM Friedemann Garvelmann Das Verdauungssystem aus Sicht der TEM und dessen häufige Funktionsstörungen und Erkrankungen (kalter, schlaffer Magen, Reizdarm, Durchfall, Verstopfung, Blähungen) sowie deren Folgen für den Gesamtorganismus	12:00 – 1:30 PM	TEM Friedemann Garvelmann The Digestive System According to TEM and the Most Common Dysfunctions and Diseases (Cold, Flaccid Stomach, Irritable Bowel, Diarrhea, Constipation, Flatulence) and their Consequences for the Entire Organism
Mittagspause: Persisches Essen			
14.30 – 15.45	TEM Friedemann Garvelmann Arzneimittel der TEM zur Regulation der Funktionen des Verdauungssystems	Persian Lunch	
16.00 – 17.30	TEM Friedemann Garvelmann Humorale Diagnostik und Erstellung eines individuellen Therapiekonzeptes, Fallstudie mit Anamnese, Harn-, Puls-, Zungen- & Irisdiagnose und darauf aufbauende humoralmedizinische Therapie (vorbereiteter Patient)	2:30 – 3:45 PM	TEM Friedemann Garvelmann Plants for the Regulations of the Functions of the Digestive System
17.45 – 18.15	TPM Dr. Shahrzad Irannejad Medizin und Essen	4:00 – 5:30 PM	TEM Friedemann Garvelmann Humoral Diagnostics and Provision of an Individualized Therapy Program: Case Study with Anamnesis, Urine, Pulse, Tongue and Iris Diagnosis (Prepared Patient)
18.30 – 19.00	Persische Musik Hamid Mehregan Persisches Abendessen	5:45 – 6:15 PM	TPM Dr. Shahrzad Irannejad Medicine and Food
		6:30 – 7:00 PM	Persian Music Hamid Mehregan Persian Dinner

10.00 – 10.40 | 10:00 – 10:40 AM

TEM | Friedemann Garvelmann

Geschichte der Humoralmedizin und ihre grundlegenden Prinzipien aus Sicht der TEM

History of Humoral Medicine and its Basic Principles from the Vantage point of TEM

Obwohl ihre Ursprünge deutlich älter sind, basiert das Denk- und Arbeitsmodell der trad. Medizin auf den Aufzeichnungen des Hippokrates von Kos (4. Jh. v. C.). Hippokrates und seine Schüler schufen mit ihren Schriften erstmals ein rationales und lehrbares Medizinalkonzept, das bis ins 19. Jh. Basis der gesamten Medizin war. Obwohl deren Geschichte ständigen Veränderungen durch Einflüsse aus anderen Kulturen unterlag, gibt es doch eine uneingeschränkte Erkenntnis in allen traditionellen Medizinsystemen: Der Mensch ist untrennbarer Teil der Gesamtnatur. In seinen Strukturen und deren Lebensfunktionen manifestieren sich die Elemente und die Gesetzmäßigkeiten der Natur, im menschlichen Organismus repräsentiert durch die vier „Säfte“ der Humorallehre. Diese und ihre praktische Bedeutung sind zentrales Thema dieser Session, in der auch die aktuellen Entwicklungen der TEM zu einem modernen „systemischen“ Medizinsystem einbezieht.

Although their origins are much older, the model of thought and workings of traditional medicine is based on the teachings of Hippocrates of Kos (4th century BC). Hippocrates and his followers created, for the first time, a rational and teachable medical concept, which was the basis of all medicine until the 19th century. Although their history has been subject to constant changes due to influences from other cultures, there is a comprehensive recognition in all traditional medical systems: Man is an inseparable part of the nature as an entirety. In their structures and their vital functions, the elements and the laws of nature manifest themselves, in the human organism, through the four “humors” of the humoral doctrine. These and their practical significance are the central theme of this session, which also includes the latest developments of the TEM in a modern “systemic” medical system.



Friedemann Garvelmann

10.40 – 11.30 | 10:40 – 11:30 AM

TPM | Dr. Mahdi Alizadeh

Die TPM und die Grundlagen der gastrointestinalen Gesundheit und Krankheit

The TPM and the fundamentals of gastrointestinal health and disease

In diesem Vortrag, beginnend mit einer kurzen Geschichte der TPM, werden wir über die Vorteile der Komplementärmedizin, insbesondere der TPM, sprechen. Dann werden wir die Temperamente und Dystemperamente des ganzen Körpers und der Organe mit besonderem Fokus auf den Magen-Darm-Trakt vorstellen. Als nächstes ziehen wir die Aufmerksamkeit auf die grundlegende Rolle des Magens in der TPM und schließlich werden wir die Wirkung des gastrointestinalen Dystemperaments auf seine Funktionen im Allgemeinen diskutieren.

In this session, beginning with a short history of TPM, we will talk about the competitive advantages of complementary medicine, especially the TPM. Then we will introduce the temperaments and dystemperaments of the whole body and the organs with special focus on the gastrointestinal tract. Next, we attract the attention to the basic role of the stomach in TPM and finally we will discuss the effect of gastrointestinal dystemperament on its functions in general.



Dr. Mahdi Alizadeh

12.00 – 13.30 | 12:00 – 1:30 PM

TEM | Friedemann Garvelmann

Das Verdauungssystem aus Sicht der TEM und dessen häufige Funktionsstörungen und Erkrankungen (kalter, schlaffer Magen, Reizdarm, Durchfall, Verstopfung, Blähungen) sowie deren Folgen für den Gesamtorganismus

The Digestive System According to TEM and the Most Common Dysfunctions and Diseases (Cold, Flaccid Stomach, Irritable Bowel, Diarrhea, Constipation, Flatulence) and their Consequences for the Entire Organism

Der Verdauungsprozess, in dem die Nahrung für den menschlichen Organismus verfügbar gemacht wird, wird als „Kochung“ (Coctio, Assimilation) bezeichnet und läuft in drei Schritten ab. Mittels der Coctio entstehen sowohl die materiellen Grundlagen, aus der die körperlichen Strukturen aufgebaut sind („Feuchtigkeit“), als auch die Energie für die Lebensfunktionen der Gewebe und Organe („Wärme“). Die Qualität der entstehenden Nährsäfte ist nicht nur für die Leistungsfähigkeit sämtlicher Organe entscheidend, sondern auch für deren Regulations- und Anpassungsvorgänge an wechselnde Umweltbedingungen und die Ausscheidungsfähigkeit des Organismus für überflüssige und schädliche Säfte.

In diesem Teil des Symposiums wird die Funktionsweise der Coctio und häufige krankhafte Folgen eines gestörten Verdauungsprozesses erklärt, was Symptome nicht nur im Verdauungssystem selbst, sondern in sämtlichen anderen Organsystemen auslösen kann. Der kalte, schlaffe Magen, Reizdarm, Durchfall, Verstopfung, Blähungen.

The digestion process, in which food is made available to the human organism, is referred to as „cooking“ (coctio, assimilation) and proceeds in three steps. Coctio generates both the material precursors of the bodily structures („moisture“) and the energy for the vital functions of the tissues and organs („heat“). The quality of the resulting nutrients is crucial not only for the performance of all organs, but also for their regulation and adaptation processes in relation to changing environmental conditions, and the elimination capacity of the organism regarding excess and harmful humors. In this part of the symposium, the functioning of the coctio and frequent pathological consequences of a disturbed digestion process are explained, which can generate symptoms not only in the digestive system itself, but in all other organ systems. Cold, flaccid stomach, irritable bowel, diarrhea, constipation, flatulence.



Friedemann Garvelmann

14.30 – 15.45 | 2:30 – 3:45 PM

TEM | Friedemann Garvelmann

Arzneimittel der TEM zur Regulation der Funktionen des Verdauungssystems Plants for the Regulations of the Functions of the Digestive System

Aufbauend auf Session 2 werden einige praktisch bewährte Heilpflanzen und potenzierte Mittel vorgestellt, die bei Störungen des Coctio-Prozesses, Über- und Unterfunktionen der Verdauungsorgane, sowie deren Folgen angewendet werden. Dabei wird die spezifische Wirkungsweise der Mittel nach humoralmedizinischen Kriterien besprochen, sowie deren Kombination in individuellen Rezepturen, sowohl für die Behandlung des aktuellen Krankheitszustandes, als auch für die Konstitutionstherapie.

Building on Session 2, a number of medicinal plants and potentiated agents proven effective in practice are presented, which are used in cases of disorders of the coctio process, the hyper- and hypo-activity of the digestive organs, as well as their consequences. The specific mode of action of the agents is discussed according to the criteria of humoral medicine, as well as their combination in individual formulations, both for the treatment of the current state of the disease and for constitutional therapy.

16.00 – 17.30 | 4:00 – 5:30 PM

TEM | Friedemann Garvelmann

Humorale Diagnostik und Erstellung eines individuellen Therapiekonzeptes: Fallstudie mit Anamnese, Harn-, Puls-, Zungen- & Irisdiagnose (vorbereiteter Patient) Humoral Diagnostics and Provision of an Individualized Therapy Program: Case Study with Anamnesis, Urine, Pulse, Tongue and Iris Diagnosis (Prepared Patient)

Am Beispiel eines dem Thema des Symposiums entsprechenden Patienten wird die Vorgehensweise in der TEM von der Anamnese, über die TEM-spezifischen Methoden der Diagnostik (Iris-, Harn-, Puls- und Zungendiagnostik) bis zum daraus resultierenden Therapiekonzept mit verschiedenen Methoden demonstriert. Dabei wird insbesondere auf die (im Vergleich mit der Schulmedizin) völlig andere diagnostische Fragestellung eingegangen, sowie auf die therapeutische Zielsetzung der TEM, die nicht nur die kurzfristige Linderung der Symptome anstrebt, sondern langfristig auch die umfassende Stabilisierung der konstitutionellen Situation des Patienten.

Taking a patient in line with the theme of the symposium as an example, the TEM approach is demonstrated with regard to anamnesis and diagnostic methods specific to TEM (iris, urine analysis, pulse and tongue diagnostics) up until the resulting therapy program, using various methods. In particular, the different diagnostic objective (compared to that of conventional medicine) is addressed, as well as the therapeutic aim of TEM, which aims not only at the short-term relief of the symptoms, but also for the long-term stabilization of the patient's constitutional state.



Friedemann
Garvelmann

17.45 – 18.15 | 5:45 – 6:15 PM

TPM | Dr. Shahrzad Irannejad

Medizin und Essen Essen, Einführung in die Klassische Persische Kochkunst und ihrer Beziehung zur Humoralmedizin Medicine and Food, Introduction to Dinner: Classic Persian Cuisine and its Relation to Humoral Medicine

„Kein Patient in der Welt würde seine Diät so wichtig nehmen wie die Perser“, berichtete der Österreicher Polak im 19. Jh. aus dem Iran. Die zeitgenössischen Iraner tendieren auch dazu, ihre kulinarische Überlieferung für „gesund“ zu halten. Angesichts der Koch-Methoden sowie -Formen in der klassischen Persischen Küche, wäre diese Behauptung ziemlich kurios. In diesem Teil werden wir schauen, wie sich die klassisch-Persischen Gerichte eigentlich als „gesund“ bezeichnen lassen; nicht unbedingt in medizinischer Hinsicht der Gegenwart, sondern eher in humoral-medizinischer Hinsicht. Wir werfen noch einen Rückblick auf unsere allgemeine altgriechische Überlieferung wegen der Bedeutung von Diät bei der Aufrechterhaltung der Gesundheit und bei der Behandlung der Erkrankungen. Wir sehen, wie dieses frühe Rückblick schließlich zu der mediko-kulinarischen

Tradition in der mittelalterlichen islamischen Welt geführt hat. Dann sehen wir kurz an, was eigentlich mit der „klassischen“ Persischen Küche gemeint ist. Schließlich werden wir schauen, wie ein produktiver Dialog zwischen Medizin und Küche im 16./17. Jh. zu einer sehr gesundheitsbewussten Küche geführt hat.

“No patient in the world takes his diet more seriously than the Persians.” So reported the Austrian Polak from the nineteenth century Iran. Contemporary Iranians also tend to think that their culinary heritage is healthy. Considering the cooking methods and forms of dishes in classic Persian cuisine, this is a very curious claim. In this section, we will see how classic Persian dishes can be considered “healthy”, not necessarily in contemporary medical terms, but in humoral medical terms. We will look back at our common Ancient Greek heritage

for the importance of diet in maintenance of health and treatment of disease. We shall see how this early concern gave rise to a medico-culinary tradition in the medieval Islamic world. Then we will briefly review what is meant by “classic” Persian cuisine. We shall see how a productive dialogue between Medicine and Cuisine in the sixteenth and seventeenth centuries shaped a very health-conscious Iranian kitchen.



Dr. Shahrzad
Irannejad

- 9.00 – 9.50 TPM | Dr. Mahdi Alizadeh
Temperamente, Dystemperamente und ihre Auswirkungen auf Magen-Darm-Erkrankungen aus Sicht der TPM
- 9.50 – 10.45 TPM | Dr. Meysam Shirzad
Überblick über die häufigsten Funktionsstörungen des Verdauungssystems aus Sicht der TPM
- 11.15 – 13.00 TPM | Dr. Meysam Shirzad
Erläuterung einer Reihe von wichtigen und verbreiteten Erkrankungen des Verdauungssystems
- Mittagspause
- 14.00 – 15.45 TPM | Dr. Roja Rahimi
Pflanzen für das Verdauungssystem, einfache (materia medica) und komplexe Arzneimittel
- 16.15 – 18.00 TPM | Dr. Meysam Shirzad & Dr. Mahdi Alizadeh
Fallstudie mit Diagnose und Therapie (vorbereiteter Patient)
- 18.30 – 19.00 Speaker – Forum
 Erna Janisch und Mag.^a Gudrun Meddeb
 Reflexion der Vortragenden über das Gehörte und Erlebte und Ausblick in die Zukunft. Beiträge des Publikums



Übersetzung/Translation:
Mag. Gudrun Meddeb

- 9:00 – 9:50 AM TPM | Dr. Mahdi Alizadeh
Temperaments, dystemperaments and their effects on gastrointestinal disorders from the TPM viewpoint
- 9:50 – 10:45 AM TPM | Dr. Meysam Shirzad
Introduction to common disorders of gastrointestinal tract from the perspective of TPM
- 11:15 AM – 1:00 PM TPM | Dr. Meysam Shirzad
Explanation of a number of important prevalent gastrointestinal diseases
- Lunch
- 2:00 – 3:45 PM TPM | Dr. Roja Rahimi
Plants for the Digestive System, Simple (materia medica) and Compound Drugs
- 4:15 – 6:00 PM TPM | Dr. Meysam Shirzad & Dr. Mahdi Alizadeh
Case Study with Diagnostics and Therapeutics (Prepared Patient)
- 6:30 – 7:00 PM Panel of Speakers moderated by Erna Janisch and Mag. Gudrun Meddeb
 Brief reflection of the speakers on what has been heard and experienced in the process of the symposium; Contributions from the audience. Questions posed by the audience. Insights for the future: Ideas and perspectives

9.00 – 9.50 | 9:00 – 9:50 AM
 TPM | Dr. Mahdi Alizadeh

Temperamente, Dystemperamente und ihre Auswirkungen auf Magen-Darm-Erkrankungen aus Sicht der TPM

Temperaments, dystemperaments and their effects on gastrointestinal disorders from the TPM viewpoint

In diesem Vortrag wird nach der Erörterung der Klassifikation von Krankheiten in der TPM die zuvor erwähnte Wirkung von gastrointestinalen Temperamenten und Dystemperamenten auf ihre Funktionen hin näher erläutert.

In this session, after discussing the classification of diseases in TPM, the previously mentioned effect of gastrointestinal temperaments and dystemperaments on its functions will be discussed in further detail.



Dr. Mahdi Alizadeh

9.50 – 10.45 | 9:50 – 10:45 AM
 TPM | Dr. Meysam Shirzad

Einführung in die häufigsten Erkrankungen des Verdauungssystems aus Sicht der TPM

Introduction to common disorders of gastrointestinal tract from the perspective of TPM

In diesem Vortrag werden weit verbreitete Störungen des Magen-Darm-Traktes mit einem Überblick über gemeinsame Erkrankungen wie Gastro-Ösophagus Reflux Erkrankung, Magengeschwür, Dyspepsie, Durchfall, Verstopfung, Reizdarmsyndrom (IBS) erläutert. Der Schwerpunkt liegt auf gemeinsamen Ursachen der Erkrankungen aus ganzheitlicher Sicht, einschließlich traditioneller, komplementärer und konventioneller Medizin. Das Ziel ist die Schaffung eines umfassenden Sichtfeldes auf gastrointestinale Störungen. Daher konzentriert sich die Diskussion darauf, dass der Prozess der Diagnose in der Kunst der Medizin nicht verengt und auf nur einen Blickwinkel beschränkt werden kann. Vielmehr sollte es in einer integrativen Weise durchgeführt werden.

In this session, prevalent disorders of gastrointestinal (GI) tract will be introduced. This session includes an overview of common disorders such as Gastro-esophageal Reflux Disease (GERD), peptic ulcer, dyspepsia, diarrhea, constipation, Irritable Bowel Syndrome (IBS). The focus will be on common causes of the disorders from a holistic viewpoint including traditional, complementary and conventional medicine. The aim of this section is the creation of a comprehensive point of view on GI disorders. Therefore, the discussion concentrates on the fact that the process of diagnosis in the art of medicine cannot be narrowed and restricted to only one viewpoint. Rather, it should be conducted in an integrative manner.



Dr. Meysam Shirzad



Sonntag Sunday

11.15 – 13.00 | 11:15 AM – 1:00 PM

TPM | *Dr. Meysam Shirzad*

Erläuterung einer Reihe von wichtigen Erkrankungen des Verdauungssystems

Explanation of a number of important prevalent gastrointestinal diseases

Es gibt einige Leiden, wie Verdauungsstörungen oder Blähungen, die in der Gesellschaft weit verbreitet sind. Ebenso herrscht eine große Nachfrage in der Öffentlichkeit, wie diese diagnostiziert und behandelt werden können. In diesem Vortrag wird erläutert, wie sich ein Arzt einem Patienten mit dieser Störung annähert, diese diagnostiziert und behandelt. Dabei werden einfache und sichere natürliche Heilmittel ohne Komplikationen oder nennenswerten Nebenwirkungen ausgewählt.

There are some conditions, such as dyspepsia or flatulence, in which the burden of the disease on society is significant. Moreover, there is much demand by the general public to know how to diagnose and manage such conditions. In this session, we will describe the way a physician approaches a patient with the disorder, diagnoses and manages. Treatments are selected from simple and safe natural remedies with no complication or important side effect.

14.00 – 15.45 | 2:00 – 3:45 PM

TPM | *Dr. Roja Rahimi*

Pflanzen für das Verdauungssystem, einfache (materia medica) und komplexe Arzneimittel

Plants for the Digestive System, Simple (materia medica) and Compound Drugs

Verschiedene natürliche Drogen aus Pflanzen, Tieren und Mineralien werden für die Behandlung von Krankheiten in der traditionellen persischen Medizin (TPM) verwendet. In diesem Vortrag werden pflanzliche Arzneimittel, die zur Behandlung von Magen-Darm-Erkrankungen in TPM verwendet werden, aus verschiedenen Aspekten wie Identität, Temperament, medizinische Verwendungen, Methode(n) der Verabreichung, erhebliche Wechselwirkungen und Kontraindikationen diskutiert. Verschiedene gastrointestinale Störungen wie Dyspepsie, gastroösophageale Refluxkrankheit (GERD), Verstopfung, Gastroenteritis und Reizdarmsyndrom (IBS) werden in dieser Sitzung berücksichtigt. Die TeilnehmerInnen können auch die besprochenen pflanzlichen Arzneimittel, einschließlich der einfachen und zusammengesetzten Medikamente, die in der TPM für die Behandlung von gastrointestinale Störungen verwendet werden vor Ort begutachten.

Various natural drugs originating from plants, animals, and minerals are used for management of diseases in Traditional Persian medicine (TPM). In this session, plant-derived medicines used for treatment of gastrointestinal disorders in TPM will be discussed from different aspects including identity, temperament, medicinal uses, method(s) of administration, considerable interactions, and contraindications. Different gastrointestinal disorders such as dyspepsia, gastroesophageal reflux disease (GERD), constipation, gastroenteritis, and irritable bowel syndrome (IBS) will be considered in this session. In a section of this session, participants will observe up close the discussed herbal medicines, including simple and compound drugs, used in TPM for management of GI disorders.



Dr. Roja Rahimi

Sonntag Sunday

16.15 – 18.00 | 4:15 – 6:00 PM

TPM | *Dr. Meysam Shirzad & Dr. Mahdi Alizadeh*

Fallstudie mit Diagnose und Therapie (vorbereiteter Patient)

Case Study with Diagnostics and Therapeutics (Prepared Patient)

Zuerst wird eine Demonstration der Untersuchungen bei gastrointestinalen Störungen gezeigt. Dann wird die Art und Weise wie ein Arzt versucht die Krankheit im Abdomen des Patienten herauszufinden, praktisch diskutiert. Schließlich wird ein allgemeines Problem, der so genannte „Dislozierte Nabel“ (navel dislocation), dessen Bedeutung, Diagnose und Behandlung theoretisch und praktisch mit einem Freiwilligen besprochen.

First, a demonstration of the examinations performed in gastrointestinal disorders will be shown. Then, the way a physician tries to find out the ailment in the patient's abdomen will be discussed practically. Finally, a common problem named "navel dislocation", its importance, diagnosis and treatments will be introduced theoretically and practically using a volunteer.



Dr. Meysam Shirzad



Dr. Mahdi Alizadeh



Vortragende Lecturers

Friedemann Garvelmann

Geb. 1956. Ausbildung zum Heilpraktiker an der Josef-Angerer-Schule München 1981–84. Hauptberufliche Naturheilpraxis in Küssaberg-Kadelburg von 1985 bis 2016. Arbeitsgrundlage ist die Traditionelle Europäische Naturheilkunde TEN mit den Schwerpunkten: Konstitutionsmedizin auf irisdiagnostischer Basis, Humoralmedizin, Heilpflanzenkunde, traditionelle Arzneitherapie, Autonosoden, Ausleitungsverfahren und Kinderheilkunde. Zudem Akupunktur und Meridiantherapie.

Seit 1988 Referent und Kursleiter in der Aus- und Weiterbildung in TEN bei verschiedenen Institutionen im gesamten deutschsprachigen Raum. Mitinitiator der Humores-Seminare: www.humores.org Koautor des Buches „Naturheilkunde für Kinder“, www.kindernaturheilkunde.de Koautor des Buches „Grundlagen der Traditionellen Europäischen Naturheilkunde TEN“, www.ten-buch.com Koautor des Buches „Humoralmedizinische Praxis“: Band 1: Arbeitsgrundlagen der TEN; Band 2: Praktische Arzneitherapie, Bacopa-Verlag. Derzeit Arbeit an einem Fachbuch mit dem Arbeitstitel „Konstitutionsmedizin in der TEN“ auf irisdiagnostischer Basis, Bacopa Verlag (Erscheinung Frühjahr 2018)

Born 1956. Training as an alternative practitioner at the Josef-Angerer-Schule Munich 1981-84. Full-time naturopathic office in Küssaberg-Kadelburg from 1985 to 2016. The main focus is on traditional European natural therapies TEN: constitutional medicine based on irisdiagnostic, humoral medicine, medicinal plant science, traditional medicine therapy, autosodes, derivation

procedures and pediatrics. In addition, acupuncture and meridian therapy. Since 1988 speaker and lecturer in trainings and further education in TEN at various institutions throughout the German-speaking world. Co-initiator of the Humores seminars: www.humores.org Coauthor of the book „Naturheilkunde für Kinder“, www.kindernaturheilkunde.de. Co-author of the book „Fundamentals of Traditional European Natural History TEN“, www.ten-buch.com Coauthor of the book „Humoralmedizinische Praxis“: Volume 1: Working bases of the TEN; Volume 2: Practical Medicine Therapy, Bacopa-Verlag Currently working on a book with the title „Constitutional Medicine in the TEN“ on an irisdiagnostic basis, Bacopa Verlag (published spring 2018)

Dr. Mahdi Alizadeh

1978 in Iran geboren. Studium der konventionellen Medizin (1995–2002), danach Doktorstudium in Traditionellen Persischer Medizin (2007–2012). Heute als Assistenzprofessor für Traditionelle Medizin an der medizinisch-wissenschaftlichen Fakultät der Universität Teheran tätig.

Born in 1978 in Iran. Studied conventional medicine (1995-2002) and then PhD of Traditional Persian Medicine (2007-2012). Since then, Assistant Professor of School of Traditional Medicine at Tehran University of Medical Sciences.

Dr. Shahrzad Irannejad

Ich bin eine Forscherin der Geschichte der Humoralmedizin in der islamischen Welt. Meine Forschung verfolgt zwei Schwer-

punkte: erstens, die Geschichte der Humoralmedizin in der islamischen Welt in Bezug auf dessen griechische Wurzeln und zweitens, Humoralmedizin im Iran in Bezug auf dessen kulturellen Kontext. In Bezug auf meinen ersten Schwerpunkt arbeite ich zurzeit am Graduiertenkolleg für „Frühe Konzepte von Mensch und Natur: Universalität, Spezifität, Tradierung“ der Johannes Gutenberg Universität in Mainz an meiner Doktorarbeit über Hellenistische Ideen betreffend der physiologischen Psychologie, die in das Gedankengut der mittelalterlichen islamischen Welt einsickerte und sich so etwa in den Arbeiten von Avicenna niederschlug. In der Zwischenzeit konzentriere ich mich auf meinen zweiten Schwerpunkt mit Fokus auf den Zusammenhängen zwischen Humoralmedizin und persischer Küche. In beiden Gebieten helfen mir meine frühere Ausbildung in konventioneller Pharmakologie sowie meine Kontakte zu WissenschaftlerInnen der Traditionellen Persischen Medizin meine eher abstrakte Forschung in einem praktischen Umfeld zu verorten.

I am a researcher in history of humoral medicine in the Islamic world. My research follows two broad paths: first, the history of humoral medicine in the Islamic world in relation to its Hellenic roots; and second, humoral medicine in Iran in relation to its cultural context. To consolidate my footsteps in the first path, I am currently working on my PhD thesis on Hellenic ideas regarding physiological psychology that percolated through to the medieval Islamic world as manifested in the works of Avicenna, at the Research Training Group „Early Concepts of Man and Nature: Universal, Local, Borrowed“, Johannes Gutenberg Universi-

ty Mainz, Germany. Meanwhile, I make time to follow the second path with a focus on the relation between humoral medicine and Persian cuisine. In both, my previous training in conventional pharmacy and my contact with scholars practicing Traditional Persian Medicine help me situate my abstract research in an applicable perspective.

Dr. Roja Rahimi

Roja Rahimi ist Assistenzprofessorin an der Teheraner Universität für Medizinische Wissenschaften, Teheran, Iran. Sie erhielt ihr Dr. pharm. im Jahr 2004 und ihren Dr. der Traditionellen Iranischen Arzneimitteln an der Universität Teheran für Medizinische Wissenschaften, Iran im Jahr 2013. Sie interessiert sich für medizinische und pharmakologische Aspekte von Pflanzen, Formulierungen und Standardisierungen von pflanzlichen Produkten und Bezeichnungen von präklinischen und klinischen Studien zur Bewertung der Wirksamkeit und Sicherheit von pflanzlichen Arzneimitteln. Sie hat mehr als 100 Beiträge auf dem Gebiet der Pharmakologie, der Phytomedizin und der traditionellen persischen Medizin veröffentlicht. Roja Rahimi is an Assistant Professor at Tehran University of Medical Sciences, Tehran, Iran. She received her Pharm.D in 2004 and Ph.D in Traditional Iranian Pharmacy from Tehran University of Medical Sciences, Iran in 2013. She is interested in medicinal and pharmacological aspects of plants, formulation and standardization of herbal products, and designation of preclinical and clinical studies for evaluating efficacy and safety of herbal medicines. She has published more than 100 papers in the field of pharmacology, phyto-medicine and traditional Persian medicine.

Dr. Meysam Shirzad

Geb. 1978 in Teheran. Dr. med in Traditioneller Persischer Medizin, Dozent an der Schule für Traditionelle Medizin sowie Vize-dekan für pädagogische Angelegenheiten der Teheran Universität für Medizinische Wissenschaften und Gesundheitsdienste. Fokus auf Psychiatrie und Andrologie in der Persischen Medizin.

Publikationen Dr. Meysam Shirzad et al.: Vergleich zwischen zwei unterschiedlichen traditionellen Herstellungsverfahren von Rosenöl mit Bezug auf ihre physikochemischen Faktoren 2016; Verschiedene traditionelle Methoden der Nuxvomica Entgiftung haben therapeutische Erklärungen 2016; Physiopathologie der Demenz in der Traditionellen Iranischen Medizin 2015; Behandlung der Alzheimer Erkrankung in der Traditionellen Iranischen Medizin 2015; Der Bezug zwischen Herz und Magen in der Traditionellen Iranischen Medizin: ein neues Konzept im Umgang mit Herz-Kreislauf-erkrankungen 2013; Jovārish-e Jālinūs, die Kräuterbehandlung von Gastroösophagealen Reflux Erkrankungen in der Geschichte der Medizin 2013; Gase als Ursache für Wirbelsäulenbeschwerden: ein mögliches neues Syndrom 2013

Born in 1978 in Tehran. MD, PhD in Traditional Medicine, Assistant Professor of School of Traditional Medicine, Tehran University of Medical Sciences, Vice Dean for Education of School of Traditional Medicine, Specialized in Psychiatry in Persian Medicine and Andrology in Persian Medicine. Publications Dr. Meysam Shirzad et al.: Comparison of Two Different Traditional Methods of Rose Oil Preparation in Terms of Physicochemical Factors 2016; Different

traditional methods of nux-vomica detoxification have therapeutic rationale 2016; Physiopathology of Dementia in Iranian Traditional Medicine 2015; Treatment of Alzheimer's disease in Iranian Traditional Medicine 2015; The relationship between heart and stomach in Iranian traditional medicine: a new concept in cardiovascular disease management 2013; Jovārish-e Jālinūs, the Herbal Treatment of Gastro-Esophageal Reflux Disease in the History of Medicine 2013; Gas as a Cause of Spinal Pains: A Possible New Syndrome 2013

MUSIK

Hamid Mehregan

Geb. 1964 im Iran. Seit 1989 in Österreich. Seit 1992 Beschäftigung mit dem persischen Saiteninstrument Setar, zahlreiche Auftritte, Komponist, Setar-Lehrer. Born 1964 in Iran. Since 1989 in Austria. Since 1992 dealing with the Persian stringed instrument setar, numerous performances, composer, setar-teacher.

KULINARIK

Kamelia Ghadami

Kardamom Restaurant am Schwedenplatz 3-4, 1010 Wien, Persische Vegetarische Spezialitäten



Hamid Mehregan,
Musik



Kamelia Ghadami,
Kulinarik



TEM-AKADEMIE
AKADEMIE FÜR TRADITIONELLE EUROPÄISCHE MEDIZIN TEM

**Memorandum Of Understanding
zwischen der TEM-Akademie & der
Fakultät der Traditionellen Medizin der
Medizinischen Universität Teheran.**

Im Rahmen der offiziellen Delegations-
reise des österreichischen Bundesprä-
sidenten Dr. Heinz Fischer in den Iran,
wurde am 9.9.2015 ein Memorandum of
Understanding zwischen der TEM-Aka-
demie vertreten durch Erna Janisch und
der Fakultät der Traditionellen Medizin
der Medizinischen Universität Teheran
vertreten durch Dr. Hossein Rezaizadeh
unterschrieben.

www.tem-akademie.com



TEHRAN UNIVERSITY
OF
MEDICAL SCIENCES

**Memorandum Of Understanding
between the TEM-Academy & the
Department of Traditional Medicine
of Tehran Medical University.**

As part of the official delegation with
the Austrian president Dr. Heinz Fischer
to the Iran, a Memorandum of
Understanding was signed between
the TEM-Academy represented by Erna
Janisch and the Faculty of Traditional
Medicine of the Tehran Medical
University represented by Dr. Hossein
Rezaizadeh on September 9th, 2015.

www.tums.ac.ir



SHAMBHALA.AT

Wege zu mir